

足球教练员培训教材

人民体育出版社



足球规则注评

作者：佩德罗·埃斯卡廷·莫兰

译者：孙柏青 史少光 李南

人民体育出版社

原版说明

书名: Reglamento de Fútbol comentado

作者: Pedro Escartin Morán

出版者: Pedro Pueyo, Arenal, 16 Madrid

出版时间和版次: Septiembre 1981, Edición 33

Primera edición, 1969

〔西〕佩德罗·埃斯卡廷·莫兰著

孙柏青、史少光、李南 译

人民体育出版社出版

朝阳展望印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

*

787×1092毫米 32开本 $8\frac{24}{32}$ 印张 170千字

1989年5月第1版 1989年5月第1次印刷

印数: 1—3,500册

*

ISBN 7-5009-0328-6/G·313 定价: 4.00元

责任编辑: 萧国忠

译者的话

足球运动是一项为广大人民群众所喜爱的影响巨大的体育运动。在党和政府的亲切关怀下，我国足球界人士正在为提高足球运动水平而努力奋斗。作为一名足球运动业余爱好者，我愿将本书译文奉献给那些为改变我国足球运动面貌而辛勤劳动的裁判员、教练员、运动员和体育工作者。同时，也奉献给那些为我国足球“冲出亚洲，走向世界”而日夜关切的“球迷”们。

本书是一位西班牙人写的。为了忠实于原文，译文未作删节和变动。书中有些论述不一定适合我国具体情况，甚至可能有错误的观点，希望读者阅读时注意。

由于本人缺乏足球专业知识，外文水平又有限，译文中难免有缺点错误，敬请读者批评指正。

翻译本书过程中，曾经中国足球协会裁判委员会主席高慎华同志审改，并得到孙润兴同志的宝贵支持和帮助，谨在此表示谢意。

译者

1988年5月于北京

作者简介

本书作者佩德罗·埃斯卡廷·莫兰是西班牙人，1902年8月2日生于马德里。他在担任足球裁判26年期间，共主裁了847场比赛，分别参加过1928年奥运会足球比赛和1934年在意大利举行的世界杯足球赛的裁判工作。1948年在意大利都灵主裁意大利队同英国队的比赛后引退。他还担任过国际足球联合会裁判委员会委员，任期26年，曾代表国际足联在美洲14个国家举办过足球裁判员短期训练班。他曾先后两次出任西班牙国家足球队教练，还担任过西班牙全国足球裁判员协会主席。此外，他还是一位著名的足球评论员，曾在西班牙中央电台做过足球比赛的评论工作，为西班牙《人民报》撰写过足球运动专栏文章，同时还经常向西班牙埃菲通讯社提供有关足球比赛的评论文稿。

佩德罗·埃斯卡廷·莫兰写过《当代足球技术和战略》、《瑞典，巴西崇拜狂》、《墨西哥阿兹台克世界杯赛》、《德国世界杯赛》等足球专著。《足球规则注评》一书是他1969年的著作，1981年9月修改订正。到1982年在西班牙举行世界杯足球赛之前，本书已出版发行了33次。据了解，世界上不少国家都翻译出版了这本书，它对足球裁判工作具有一定影响和参考价值。

4466/57

目 录

一、裁判员须知.....	1
二、规则第一章 比赛场地.....	10
三、规则第二章 球.....	26
四、规则第三章 队员人数.....	31
五、规则第四章 队员装备.....	42
六、规则第五章 裁判员.....	49
七、规则第六章 巡边员.....	72
八、规则第七章 比赛时间.....	92
九、规则第八章 比赛开始.....	101
十、规则第九章 比赛进行及死球.....	110
十一、规则第十章 计胜方法.....	117
十二、规则第十一章 越位.....	128
十三、规则第十二章 犯规与不正当行为.....	165
十四、规则第十三章 任意球.....	211
十五、规则第十四章 罚球点球.....	229
十六、规则第十五章 掷界外球.....	249
十七、规则第十六章 球门球.....	259
十八、规则第十七章 角球.....	267

一、裁判员须知

比赛之前：你要经常查阅足球规则，深刻理解其精神实质，使它成为自己必不可少的伙伴。你总能在规则中找到某些深化自己知识的东西，或者至少可以加强对已有知识的记忆。

在一场比赛开始数日前，你要特别注意保重自己，不熬夜，不喝酒，不抽烟。总之，要力戒做超过自己能力的事情。要想到，如果你注意保重自己，比赛之日，你就会精力充沛。否则，就会有害于自己，要么迟到，要么到场时身体不舒服，或者甚至到不了场。

比赛当天，要少吃东西，但需要选择营养价值高的食品。比赛开始前两小时，你应当吃完饭。吃得太饱，食物顶在肠胃里，那会妨碍你的工作。你会感到身体发沉，思维紊乱，反应迟缓。在裁判工作中，判断敏捷是成功的重要因素。

比赛之前和比赛之后，你都不要接受邀请。不要参加俱乐部领导人或者与他们亲近的人的宴请。你应当以裁判员为伴，而不和其他人聚在一起。不这样做，就会引起猜疑，妨碍你的工作。此外，接受吃请，也是全国裁判员协会所禁止的事情。你要用模范的行动自珍自重。

比赛开始前一个半小时，你得到场。你要查阅运动员、

教练员和按摩师的个人情况的卡片。然后，再检查名单，或者至少你要争取检查名单时在场。卡着钟点到场，有碍于精神镇定，而精神镇定是你在九十分钟比赛期间所十分需要的。

你不要老穿同一种球鞋。在泥地上要穿高勒球鞋。但是，在干地上则要穿用优质皮革做的轻便薄底球鞋。这样，你就可以不受任何影响地快速跑动。穿上球鞋并套上胶皮护踝，可以防止危险性扭伤。

当你选择裁判员更衣室时，要机警慎重，不要引人注目。要知道，观众是非常注意最微小的细节的。裁判员应当严肃一些，但过分严肃却是要不得的。

要选用一个声音大的哨子。这个哨子用于吹判罚球。哨声要响，这样就不容易被叫喊声的回音所压倒。裁判的成功或失败，往往取决于你的哨声是否让人听得清楚。此外，果断有力的哨声会给观众以很深的印象，说明裁判员判罚准确。

在更衣室里，也就是说，在比赛气氛形成过程中，不要讲你对这个或那个队员的看法。要知道，任何这种言语，哪怕你是怀着好意讲的，都可能被曲解你的意思的人听到，而这就会有损于你的工作。要三思而后行！少讲话！

上场之前，只和巡边员在一起，向他们交待清楚他们应当帮助你的方式。讲话语气要亲切感人，避免不愉快的事情发生。但是，你要使他们知道，必须按你对待比赛的方式行事。他们只是你的助手，仅仅可以向你提出建议而已。一种情况是他们帮助你领导比赛，另一种情况是他们领导比赛，两者截然不同，不能混淆。

锦标赛期间，每场比赛之前都要检查球网。这一细小的

工作是有益的，值得的。球网某处有洞，特别是球网两侧有洞，总是有碍于比赛的顺利进行。检查球网的工作，应该由巡边员在上场之前进行。他们应该在比赛开始前，告诉你有关检查结果。

“裁判员的职责是领导比赛，而不是在比赛开始前开导队员讲究体育精神，用比赛过程中要进行的处罚来吓唬他们。中场休息时，他停留的地方，不是在两个队之中的一个队所在的更衣室里。此外，还存在另一个队在比赛场地里等待的危险。”（欧洲业余足球联盟通知）

抽签挑边之后，你得和巡边员对表。上半场和下半场结束前四分钟或五分钟，你都应当再次向巡边员明确示意时间。为了掌握时间，你绝对不能允许你的助手不带手表上场。球门附近，不得有按摩师、教练员或小孩，因为那可能导致发生某种严重冲突，而这类严重冲突已不止一次地发生过。

比赛期间，比赛一开始，你就得控制住自己的情绪，什么都不怕，也不怕任何人。但是一定要公正，力争时刻注视比赛的进行。要尽力奔跑，但又不阻挡球。还要合理地分配体力。注意在犯规一方的前锋线上判罚越位球，永远也不会引起如你在球场中央判罚时所引起的那么大的争议。

当你判罚时，哨子要吹得干脆利落，任何时候都不得优柔寡断。错判时也得态度坚决。这样，你就会给观众一种你明了自己职责的感觉，运动员也会把你看作是一位熟悉裁判工作的强有力的人物。判罚和执罚同时进行，总是有良好的效果。反之，如果你在判罚几秒钟之后再发令进行执罚，那就会使观众和运动员以为你屈服于喊叫声的压力。

任何时候，你都不得把手放在队员身上，来引起他的注

意，也不能发怒和用戏剧性的态度接近运动员。要注意的是，任何人都没有权利高人一等。这种事情只能限于你与他两个人之间。即使你的理由非常充分，也是如此。发怒向来是做好裁判的大忌。你要正确地使用黄、红牌。

发明黄牌警告、红牌罚令出场，是为了强化你在场上的权威，避免危险性对话。出示黄、红牌时，不要讲话，也不要有什么戏剧性的表情。口头警告次数要严格控制。如果口头警告适时并用得恰到好处，是会起作用的。滥用黄、红牌，也就是说“依赖黄、红牌裁判法”是无济于事的。使用黄、红牌多的人并不是好裁判，好裁判是那些尽量少用黄、红牌而引导比赛顺利结束的人。

很清楚，向一名运动员出示了一张黄牌之后，如果他又犯了规，就不能再向他出示第二张黄牌，而必须出示红牌。

当你很有把握地对某一犯规动作作出正确判罚而引起观众反对时，不能用傲慢的态度或者轻蔑的微笑回敬他们。你要保持镇静，继续你的裁判工作。否则，事情本身难看还不算，那些没有向你表示抗议的人也会对你产生反感。举止不文明，将会导致更大的“抗议浪潮”，起到推波助澜的不良作用。

把运动员罚出场外，是规则赋予你理智的强大武器。正因为如此，你在作出这种判罚时，一定要注意做到态度温和。罚运动员出场多的人并不是好裁判。正当地维护权威而又不滥用如此严厉手段、引导比赛顺利结束的人，才是好裁判。

你要一直使球在你的视野里。球到罚球区，也就是到了球门附近时，更应该如此。罚球区是经常发生严重犯规动作的地方。有的队员为了阻止对方进球而犯规，有的则是为了

进球而犯规。在离球门只有最后几米的这个区域里，你的任何疏忽错判，都会对最后的比赛成绩产生决定性的影响。

你不要有两种标准：一种用来判罚罚球区内犯规，另一种用来判罚罚球区外犯规。其实，两种犯规都是一样的。如果这样做，你就会威信扫地，激怒观众，也会使运动员不知所措。对于优秀的裁判员来说，不存在什么场地区域，而只有他应当执行的比赛规则。

运动员用不礼貌的语言发泄自己的不满，相互殴打，是常见的事。你必须根据情况，坚决及时地防止发生这类事件，特别是要杜绝那些带挑衅性的动作或用拳头争得真理的企图。在这种混乱起始阶段，首当其冲的就是你。

要用巧妙慎重的方式，掌握你的巡边员应该得到的信任程度。只要他们忠于职守，你就得给他们最大限度的自主权，而不能允许运动员、按摩师等人同他们争论、干扰、侮辱他们。

你要支持巡边员，但不要过分，过分了，巡边员自我陶醉，减弱了责任心，就会失掉裁判员所特别需要的指挥权和尊严。球场上，唯有你有解决问题的权力。你要掌握和履行这一权力。

教练员进入球场，必须要得到你的允许。你不得允许教练员在场外的坐席上进行指导的不良现象发生。根据规定，教练员在九十分钟比赛期里，应当保持镇静，不讲话，举止正确无误。如果教练员处在某一特殊位置，那是因为你需要他。只此而已，别无其它解释可言。

如果一个运动员受了伤，你在未断定球出界之前，不要暂停比赛。但是，如果伤势很重，你则可以而且应当暂停比赛。然而，此时此刻，你要小心谨慎，因为足球比赛中假装

受伤与实际受伤往往难以分辨清楚。

由于你是人而不是神，因此，你会有判错的时候。但是，当你承认错误时，你应该镇静，不要想着弥补过失，用尔后的又一次错判来酬报受害一方。如果你干这种事，那么，在正直和内行的人眼里看来，你是错上加错。不道德的补偿办法永远是要不得的。

如果你作出了判决而又确信为合理时，则永远也不要反悔。再没有比那种优柔寡断、受事件和感情摆布的裁判员更为糟糕的了。在运动员和观众面前，你有义务表明，事件是在你的后面发生的，而永远也不是在你的前面发生的。

你经常在观众的狂热气氛中工作。如果你判罚一次严重犯规，你力争让观众听到你的哨声。如果你怀疑没有发生过犯规动作，那就用手示意已经发生的事情不算犯规。但是，尽管哨声很响，观众的叫喊声淹没哨声仍然是常有的事，因为叫喊声要比哨声响。

如果在比赛中，运动员或者你本人与观众发生纠纷，你无论如何也不要亲自出面处理。因为，这会带来对事情的曲解，并使局面恶化。你要找场地代表，让他在听取你的汇报之后，出面处理解决。

你要允许在规则允许的前提下合理冲撞。不让合理冲撞就是破坏规则，把运动员变成玻璃人。足球是正直的男子汉的运动项目。

如果你觉得应当判罚球点球，那么，在你未迅速地察看并断定所有运动员都站位正确之前，不要急于下令执罚。这样做，总比你由于运动员站位错误而被迫重罚更实际更合适一些。你要注意，守门员在球滚动一周之前，不得移动双脚。

你要准确无误地执行规则，把偶然犯规与故意犯规区别开来。你永远也不能让罚球区内犯规该判罚球点球而不判，却判间接任意球的悲剧发生，即不能作出与规则划定的九种犯规动作相违背的判罚。不按规则办事是嘲弄规则。

你的判罚永远不得有利于犯规一方，也就是说，你要执行所谓“有利条款”。球在进攻队员控制之下的时候，中断摆脱防守一方的前锋队员前进，是不了解规则，等同于与犯规一方合谋。

你要力争使直接和间接任意球尽快执罚，但球要放定，并不给犯规一方站好位置的时间。不这样做，也是与犯规一方合谋。不能也不应该这样做。当你测量9.15米距离时，应当走向人墙一边，而不要面对面地去推运动员。面对面地推运动员很难看，也容易引起风波。你要记住，执罚队员有权要求人墙退到距球9.15米的距离。你绝对不能允许在你测量距离时执罚球。

你要让你的助手分工负责，把归你注意的比赛场地分成区域。为了便于纵观全场，总有一位巡边员应当注意在你背后发生的事情。该巡边员专管此事，而不要去看比赛。如果裁判间配合得好，就不会存在“盲区”。

如罚间接任意球，裁判员要单臂上举示意；如罚直接任意球，单臂指示踢球方向或不做任何手势。你要执行这一条，以避免尔后发生冲突。你要想到，队员无权解释你的判罚。但是，他们和观众及记者一样，需要知道是直接任意球还是间接任意球。

未等比赛暂停但得到裁判员准许而离场的队员决定重返球场，对于这类事情，你要特别注意。队员必须在边线附近等待你示意，允许其入场。这一条是必不可少的。

队员上、下半场之间的休息时间，不得超过五分钟。队员要这样做，裁判员也有义务照此执行。中场休息时间过长，既不符合规则规定，也有损于队员的身体。同时，也是蔑视观众。你要按规定办事，做出好榜样。

比赛结束后：比赛结束后，你千万不要抽烟，更不要在中场休息时抽烟。此时此刻，人体处在作出了巨大努力后体能下降阶段，而烟草实实在在对人体有害。发表评论要小心，任何疏忽大意，都会招致不愉快的事情。你要记住“你讲的话并不是你的话”这一条。你要镇静，一点也不要自夸。你只不过在球场上做了应该做的事情而已。

如果巡边员表现出色，你应当用亲切的语言向他们表示谢意，因为不管什么人都喜欢受到温柔亲切的对待。此外，自然还要用这种方式答谢你的其他忠实合作者。

回来时，你不要在你的同伴中自夸。自卖自夸的人，其结局总是被人看不起。另一方面，如果你真的成功了，那就让别人去宣传。否则，随之而来的，便是坏的印象和招人嫉妒。

你尤其一定要做一名好同事。如果你坐在看台上，某一个同事批评裁判，你可不要随声附和。要想到，你明天可能会作出同样的错判。指手划脚向来是坏事，表明自己无能，精神贫乏、空虚。

在你所住的城市里，你不要在运动员、领导人聚会的俱乐部或者其它场所谈天说地，你要试图单独行动，行方便于自己。同那些会在晚些日子看到你是球场上最权威人物的人进行日常接触，是不慎重的，对你的工作毫无益处。你要和蔼可亲，但要适可而止。不要盲目相信他们，因为晚些时候他们就要看比赛。

你要很好地正常地生活，酗酒或肆意赌博都是丑事。但是，除此之外，运动员酗酒，不守纪律，养成坏的嗜好、习惯也是不可思议的事情。你要想到，外界看法将会给你一个做人的机遇，而这一切将是你在艰难的裁判工作中所需要的东西。

你要相信自己总是具备学习条件，钻研技术问题，观察那些能给你教益的同事的裁判工作。总之，你要想到，扩大知识面永无止境。你学习的愿望越强烈，就越能更上一层楼。

比赛结束后，你要争取在以后八天之内一直坚持锻炼。要跑步，保持体力。因为不这样做，你就不可能再做任何有益的事情。你要注意经常在磅秤上称体重，不要让体重增加。体重增加，向来是速度的大敌。

如果你在比赛中或比赛后遇到了麻烦，就十分客观地把它写在情况汇报表上。也就是说，不作任何评论，也不下任何结论。这样，问题就会由上级机构来作出评判。

在你的任何一种报告中，都绝对不要带有报复、同情或反感的色彩。你要简单明了地指出事情的真相。对发生过的事情，既不夸大，也不缩小。反之，就会有损于你作为体育公证人的崇高使命。

比赛结束后，你要真心诚意地检查一下自己的思想，它会告诉你有关工作的真实情况。这样做，比闭起眼睛，总以为自己裁判得法要实际高明得多。你在检查自己思想的时候，要做一个朴实的人！狂妄自大是裁判员的大敌。

比赛结束后，欢度夜晚时要小心！让庆祝胜利的领导人陪伴你，是一件容易的事情，但却很危险。再过些日子，你可能重新领导对同一个俱乐部队的比赛。事情虽然不会那么

绝对凑巧，但那些愉快的时刻却会引起你的回忆……。

你不要相信只在别人的裁判工作中挑剔毛病的那种同伴。你要观察，把你在每个裁判员身上看到的好东西学到手，去球场挑剔裁判错误是卑劣的行为，表明他非常低贱，丝毫没有同事精神。

在裁判员协会里，你要与那些关心技术问题的高尚清白的同事建立关系，向他们学习。要远离那些窃窃私语的人。他们不谈论自己，而只议论别人。一般来说，恰恰是他们，很需要自己谈论自己。

你在写有争议的比赛报告时，绝对不能做谄媚或乞求的俘虏。你永远要说真话，既不损害也不偏袒任何人。反之，就会使你的威信下降，甚至可能给你带来严重的不愉快。这样的事，并非少见。说真话是好事，真话会传遍各地。另一方面，你别忘了有不讲话的证人，那就是电视摄影机。你在报告中因友情、惧怕或虚伪态度而掩盖起来的東西，会在晚些时候以清楚的无可辩驳的方式出现在你的面前。

在同新闻界联系过程中，你要和那些履行报道义务的人亲热。但是，你要执行上级机构的指示，少说话。

二、规则第一章 比赛场地

比赛场地及其特点如后面的平面图所示：

1. 场地面积：比赛场地应为长方形。其长度不得大于

120 米或小于90米，宽度不得大于90米或小于45米。用于国际比赛的球场长度不得大于110米或小于100米，宽度不得大于75米或小于64米。任何情况下，长度都应当超过宽度。

2. 场地画法：比赛场地应当按照平面图画出清晰的线条。线宽不得超过12厘米，不得做成“V”形凹槽。画出场地的四条线中，两条长的叫边线，两条短的叫端线。球场的每个角上，应各插一面小旗，旗杆不带尖顶，高度至少为1.50米。可以在两侧正对中线的边线外至少1米远处各插一面类似的小旗。应在场地正中间画出一条横穿场地的线。场地正中心处要画出一个点，在这个点的四周画出半径为9.15米的圆圈。

3. 球门区：在场地每端距离每一个门柱内侧5.50米处的端线上，各画一条伸向场内5.50米的垂直线，一端与端线连接，另一端与一条和端线平行的线连接，这三条线与端线构成的区域称为球门区。

4. 罚球区：在场地每端距离每一个门柱内侧16.50米处的端线上，各画一条伸向场内16.50米的垂直线，一端与端线连接，另一端与一条和端线平行的线连接。这三条线与端线构成的区域叫做罚球区。在每个罚球区里，应当清晰地画出一个点，这个点离端线中点11米。这个点就是罚球点。以罚球点为圆心，以9.15米为半径，在两个罚球区外各画出一个半圆弧。

5. 角球区：应以每一个角旗杆为圆心，以1米为半径，在场内四个角处各画一个四分之一圆弧。

6. 球门：球门应设在每条端线的中央，由两根相距7.32米、与两面角旗等距离的直立门柱和一根下沿离地面2.44米的水平横木连接组成。门柱和横木的宽、厚度均不